

Santiago, Marzo 31, 2010

■ **CANADA/USA - LIMITACIONES PESO FF.CC.**
Circular a Clientes N° 37 / 2010

Estimado cliente,

Agradeceremos tomar nota sobre las nuevas limitaciones de peso en los Ferrocarriles de Canadá (CP y CN), la cual rige a partir del 1º de mayo 2010. Para ver los detalles de la tabla, favor consultar la segunda página de este comunicado.

La nueva regulación de peso aplica para todos los embarques, incluyendo los contenedores recibidos o entregados en las instalaciones del muelle. La línea no podrá transportar ningún contenedor que haya sido cargado indebidamente o cualquier contenedor que exceda el límite de los pesos establecidos.

En caso de cargarse contenedores 20 ' con sobrepeso en el ferrocarril, éstos serán devueltos al terminal marítimo y estarán afectos a posibles recargos mínimo de USD 1000.

Todo contenedor cuyo peso sea declarado erróneamente por el embarcador, está sujeto a una multa de USD 3.000 dólares por contenedor.

Estas son las normas de peso establecidas por el ferrocarril, todos los embarques deben cumplir con las limitaciones de peso y seguridad por estado/provincia, carreteras federales y municipales.

Para mayor información, agradeceremos contactar a oficina de Ventas Hapag-Lloyd.

Saludos cordiales,

Hapag-Lloyd Chile

Max Rail Weight Guidelines Between CANADA Rail Terminals

CP Rail	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>
ALL TERMINALS	20' (Including Tanks)	20' (Including Tanks)	40'	40'
Standard	47500	21546	60000	27216
Maximum with Overweight surcharge (40' only) USD \$325/ctr	No Overweight	No Overweight	65000	29484

CN Rail	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>
ALL TERMINALS (Where CN corridors apply)	20' (Including Tanks)	20' (Including Tanks)	40'	40'
Standard	47900	21727	60000	27216
Maximum with Overweight surcharge 20' and 40' (USD \$325/ctr)	55000	24948	65000	29484

Max Rail Weight Guidelines Between CANADA / USA Rail Terminals

CP RAIL	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>
Chicago, Detroit, Milwaukee, Minneapolis	20' (Including Tanks)	20' (Including Tanks)	40'	40'
Standard	47500	21546	56000	25402
Maximum with Overweight (40' only) USD \$325/ctr	No Overweight	No Overweight	65000	29484
Northeast - NYC, Philadelphia	20' (Including Tanks)	20' (Including Tanks)	40'	40'
Standard	47500	21546	60000	27216
Maximum with Overweight (40' only) USD \$325/ctr	No Overweight	No overweight	65000	29484
Interline - Kansas City, Memphis, St Louis	20' (Restricted for Tanks)	20' (Restricted for Tanks)	40'	40'
IMPORT - Standard	47500	21546	48000	21773
Maximum with Overweight (40' only) USD \$325/ctr	47500	21546	65000	29484
EXPORT - Standard	47500	21546	48000	21773
Maximum with Overweight (40' only) USD \$325/ctr	47500	21546	65000	29484

CN Rail	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>	Cargo weight <u>LBS</u>	Cargo weight <u>KGS</u>
ALL TERMINALS	20' (Including Tanks)	20' (Including Tanks)	40'	40'
Standard	47900	21727	60000	27216
Maximum with Overweight surcharge (20' and 40') USD \$325/ctr	55000	24948	65000	29484